Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. No. 28. JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, FEBRUARY 11, 1997. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ВІВТОРОК, 11-го ЛЮТОГО 1997 р. Ч. 28. РІК CIV.

СЬОМА СЕСІЯ УКРАЇНСЬКОГО ПАРЛЯМЕНТУ РОЗПОЧАЛА ПРАЦЮ

Київ (УНІАР). — Перший тиждень праці сьомої сесії Верховної Ради України був досить активним. Перш за все, депутати затвердили плян праці та визначили, які документи розглядатимуться першочергово.

Голова Верховної Ради Олександер Мороз, відкриваючи сесію, запропонував першочергово розглянути такі проекти: про закон і законодавчу діяльність в Україні; про уповноваженого Верховної Ради України з людських прав; про комітети і комісії Верховної Ради; про правильник Верховної Ради; нову редакцію закону про статус народного депутата України. О. Мороз також наголосив на необхідності внесення змін до Конституції та наступного тижня завершити формування Рахункової палати. Зміни до Конституції необхідні для "удосконалення взаємин між Верховною Радою і Кабінетом Міністрів", зазначив голова парляменту.

Друге завдання, яке голова Верховної Ради поставив у список першочергової необхідності, це — установча функція парляменту. Для виконання цієї функції необхідно ухвалити такі законопроєкти: про Фонд Державного Майна України; про Національний Банк України; про Раду Національного Банку України; про Національну раду України з питань телебачення і радіомовлення. Загалом у 1997 році Верховна Рада має розглянути 464 питання.

О. Мороз закликав де-

(Закінчення на стор. 3)

Л. Кучма проголосив початок операції „Чисті руки"

Київ (УНІАР). — Президент України Леонид Кучма оголосив про намір викорінити корупцію з вищих ешелонів влади.

Міністерству юстиції та Службі Безпеки України доручено підготувати проєкт президентського указу з приводу очищення урядових структур від корупціонерів.

Для виявлення зловживань службовим становищем у найвищих державних структурах плянується створити національне бюро розслідувань.

Тим часом зі Львова повідомили, що прокуратура области передала до суду лише три справи за звинуваченням в організованій злочинності. Ще п'ять справ, пов'язаних з організованою злочинністю до суду так і не дійшли. Водночас швидко засуджено і кинуто за грати двох мешканців Сколевського району за те, що вкрали 18 кілограмів картоплі. А що крали разом, то для статистики це — успішне розкриття випадку "організованої злочинности". Перший заступник генерального прокурора України Олександер Христенко, який відвідав Львівщину, сказав, що ухилення від сплати податків на Львівщині має характер епідемії: у 1996 році зафіксовано 9,600 таких випадків. Серед комерційних структур Львівщини є 60 боржників, але обласна прокуратура "помітила" лише 10 з них.

За невиконання закону про боротьбу з корупцією звільнено прокурорів Львівської области, Борислава, Трускавця, а також Бороховського і Дрогобицького районів.

Американця обрано головним суддею

Гаґа, Голяндія. — Тут у четвер, 6-го лютого, президентом Світового суду, головної юридичної установи Організації Об'єднаних Націй, обрано американського суддю Стівена Швебеля.

С. Швебель, вже від 1981 року працює у цьому 15-членному суді, був обраний президентом Світового суду в Гаазі на трирічну каденцію своїми колегами-суддями.

Суддя С. Швебель уродженець Ню Йорку, випускник Гарвардського унівеситету і Правничої школи Єйльського університету. Він колишній професор міжнародного права Джанс Гопкінс університету та дорадник Державного департаменту в справах міжнародного права в 1960 і 1970 роках.

Згадана установа, котра має офіційну назву Міжнародний суд справедливости, розсуджує непорозуміння між країнами та дає дорадчі рішення ООН. Недавні справи, котрими займалася згадана установа — це протест проти ядерних випробувань Франції, непорозуміння між ЗСА та Іраном у справі зруйнування американською морською фльотою іранських нафтових плятформ у Перській затоці під час ірано-іракської війни.

С. Швабель прийшов на місце альжирського судді Мохаммеда Беджауі.

Кризу в Еквадорі полагоджено

Кіто, Еквадор. — Кризу президентського наслідства в Еквадорі полагоджено в неділю, 9-го лютого, мирним шляхом компромісу, коли всі зацікавлені погодились щоб тимчасовим президентом країни обрати віцепрезидента Розалію Артеагу.

Згідно з домовленням, віцепрезидент Р. Артеага буде президентом до часу аж конгрес не зробить відповідної конституційної поправки, котра ясно визначатиме механізм вибору наслідника. Р. Артеага твердила, що вона як віцепрезидент є законним спадкоємцем президента Абдали Букарама, котрого минулого четверга, 6-го лютого, конгрес усунув від керівництва державою на базі психічної нездатности, та відразу обрав свого президента Фабіяна Аляркона провідником країни. Крім того вона твердила, що законно конгрес не має права вибирати президента країни.

Конгрес вже цього тижня почне працювати над згаданою поправкою до конституції, отже існує можливість, що Р. Артеага може керувати державою дуже коротко, але фактом залишається те, що нарастаючу кризу полагоджено законним і мирним шляхом.

Хоч всі свідомі того, що праця конгресу не буде легкою, бо крім самої конституційної поправки

(Закінчення на стор. 3)

Відбулося засідання в справі 2000-ліття Різдва

Київ. — Президент України Леонид Кучма перевів перше засідання Організаційного комітету з підготови та відзначення в Україні другого тисячоліття Різдва Христового.

Президент наголосив, що всі заходи, пов'язані із святом, в морально-етичному розумінні мають максимально наближатися до сутности християнського вчення, а в політичному — стверджувати в суспільстві єдність і відродження духовности української нації. Водночас Л. Кучма застеріг від можливих намагань сполітизувати свято ювілейного року, використати його у вузько політичних цілях.

Під час засідання було висловлено чимало цікавих пропозицій з відзначення ювілею як від представників різних Церков, так і від державних діячів.

Керує працею Організаційного комітету віцепрем'єр-міністер України Іван Курас. Однак, Президент наголосив, що бере під свою постійну опіку виконання головних заходів з підготови і переведення святкування другого тисячоліття Різдва Христового.

Запрошують до співпраці

Київ. — За повідомленням пресової агенції Рух-прес, голова фракції Народного Руху у Верховній Раді України Вячеслав Чорновіл та голова депутатської групи "Реформи" Сергій Соболів надіслали лист на ім'я голови президії Верховної Ради Білорусі Семена Шарецького.

Звертаючись до білоруських колеґ, українські парляментаристи висловили думку про доцільність "налагодити постійну співпрацю, обмін досвідом парляментської діяльности та інформаціями про політичну, економічну ситуацію в наших країнах, про важливі законодавчі ініціятиви й рішення".

Автори листа запросили представників Верховної ради Білорусі найближчим часом відвідати Київ, щоб ознайомитися з працею Верховної Ради України, парляментарних комісій, депутатських груп і фракцій демократичного й реформаторського спрямування.

Головою НБУ вибрано В. Ющенка



В. Ющенко.

Київ. — На ранньому засіданні Верховної Ради України 5-го лютого народні депутати розглядали питання про призначення голови Національного Банку України.

Відповідно до пункту 18 статті 85 Конституції України, Президент України запропонував для призначення Верховною Радою на пост голови управління Національного Банку України кандидатуру теперішнього голови управління Віктора Ющенка. До подання Президента додана довідка щодо В. Ющенка, у якій зазначається, що під його керівництвом і з активною участю в Україні запроваджено ряд економічних змін, переведено перебудову банкової системи, здійснено оздоровлення фінансового ринку. В. Ющенко є одним з ініціяторів проведення грошової реформи в Україні. Високий професіоналізм і наполегливість дозволяють йому успішно вирішувати проблеми щодо забезпечення надійности національної валюти та залучення закордонних інвестицій в Україну.

Від Верховної Ради кандидатуру В. Ющенка представив заступник голови Комісії Верховної Ради України з питань фінансів і банківської діяльности, керівник депутатської групи "Незалежні", попередник В. Ющенка на пості голови управління Національного Банку Ук-

(Закінчення на стор. 3)

Комісія обговорювала пропозиції

Київ. — 5-го лютого тимчасова спеціяльна комісія Верховної Ради України з опрацювання проєктів законів про місцеве самоврядування і місцеві державні адміністрації продовжувала обговорювати зауваження та пропозиції, що надійшли від народних депутатів та інших суб'єктів законодавчої ініціятиви від територіяльних громад на місцях до проєкту закону про місцеве самоврядування в Україні, який Верховна Рада розглянула в першому читанні в жовтні минулого року.

Узагальнюючи випрацюваний матеріял, член депутатської групи "Аграрники України" Григорій Дігтяренко зазначив: "Погодженні зауваження та пропозиції поглиблюють можливості закону щодо вироблення двох концептуальних функцій, по перше: стосовно права територіяльних громад та їхніх органів діяти в інтересах населення; по друге: стосовно забезпечення їх дійсної здатности на це. На мій погляд, пропозиції деяких депутатів допомагають вирішенню цих питань, тим самим повніше узгоджуючи цей проєкт закону з Європейською хартією про місцеве самоврядування. Однак, наразі залишається проблематичним питання, чи зможуть самоврядні органи діяти належно, якщо не визначити їхніх уповноважень щодо матеріяльних і фінансових питань".

БІДНІ БІЛОРУСЬКІ ВОЯКИ

Мінськ (УНІАР — ІМА-прес). — У 1997 році на потреби білоруської армії з державного бюджету буде виділено всього 30 відсотків від необхідних фінансів. Як вважа-ють фахівці, їх буде використано для виплати заробітні військовослужбовцям і на закупівлю харчів. Але на навчання особового складу, поновлення технічної частини і проведення військових занять грошей вже не вистачить, пише газета "Вільні Новини Плюс".

О. Мозговий інформував Президента

Київ. — Відбулася зустріч Президента України Леоніда Кучми з головою Державної комісії з цінних паперів і фондового ринку Олегом Мозговим.

О. Мозговий проінформував керівника держави про працю Українсько-Північноамериканського інвестиційного форуму, який відбувся в Ню Йорку наприкінці січня. Під час форуму обговорювалося макроекономічні та приватизаційні процеси в Україні, розвиток ринку фінансів, а також висловлювалося зацікавлення західніх інвесторів і банкірів працювати в Україні.

"Єдині енерґосистеми України" працюють для відродження виробництва

Київ (УНІАР). — Тут відбулася пресова конференція, на якій виступила президент корпорації "Єдині енергетичні системи України", депутат Верховної Ради України Юлія Тимошенко.

Минулого року корпорація забезпечувала постачання в Україну російського газу і першою відчувала на собі всі негаразди в українсько-російських взаєминах, коли перекривався потік газу або уневажнювалися якісь документи, сказала Ю. Тимошенко. Та все ж корпорація впоралася зі своїми завданнями і боргу перед Росією за 1996 рік Україна не має. Цього року корпорація зробила передоплату за російський газ, перечисливши російському Газпромові 176 млн. дол.

За словами Ю. Тимошенко, в корпорації об'єд-

(Закінчення на стор. 3)

Українські банкіри домовляються з німецькими

Київ (УНІАР). — Голова Верховної Ради України Олександер Мороз зустрівся із співголовою Українсько-німецької банківської комісії, членом правління Комерційного банку Німеччини Клявсом Пітером Мюллером.

У зустрічі взяли участь: голова Комісії Верховної Ради України з питань фінансів і банківської діяльности Віктор Суслов, заступник голови тієї ж Комісії Вадим Гетьман, співголова Українсько-німецької банківської комісії, голова правління НБУ Віктор Ющенко, економічний радник голови Верховної Ради України Віталій Мельничук.

Під час розмови йшлося про зміцнення спів-праці банків Німеччини і України та передання німецького досвіду працівникам українських банків. Друга частина зустрічі була присвячена конкретній співпраці України з Комерційним банком Німеччини. Сторони погодилися про відкриття найближчим часом в Україні філії Комерційного банку Німеччини. Цей банк має 30,000 працівників і 1,000 філій, з яких 500 — у Німеччині, а 500 — в інших країнах.

Філія Комерційного банку Німеччини в Україні необхідна хоча б тому, що Німеччина є найбільшим серед західніх країн партнером України у зовнішньо-політичних зв'язках. Товарообіг між Україною та Німеччиною у 1996 році склав близько 1 блн. дол. Крім того, майже 100 українських банків мають свої кореспондентські рахунки в Комерційному банку Німеччини.

Українських представників цікавив також досвід німецьких банків на ринку цінних паперів в Україні. Обговорювалося питання співпраці між Україною і Німеччиною в галузі виробництва сільсько-господарських машин, тощо.

За словами В. Мельничука, зустріч була успішною і конструктивною.

УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Київ. — Указом Президента України Леоніда Кучми Олександер Тараненко призначений амбасадором України в Еспанії. В зв'язку з цим його звільнено з посту амбасадора України в Кубі.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

В. ЧОРНОВІЛ ЗУСТРІВСЯ З АМБАСАДОРОМ ІТАЛІЇ

КИЇВ. — Тут на прохання нового амбасадора Італії в Україні Джана Люку Бертінетто відбулася його зустріч з головою Народного Руху України Вячеславом Чорноволом. Раніше Дж. Л. Бертінетто працював амбасадором Італії в Білорусі. Під час зустрічі він зазначив, що відразу ж відчув різницю між ситуацією в Україні і Білорусі. Чорновіл зазначив, що НРУ ніколи не допустить до "білорусизації" України. Лідер Руху обґрунтував свою впевненість психологічним зламом, що відбувся в суспільстві за п'ять років незалежности. "Державницька ідея домінує сьогодні не тільки на заході, а і в центрі Укра-їни та вкорінюється на сході держави", — сказав голова Руху. Під час розмови Чорновола та Бертінетто обговорено різні питання, пов'язані з виборами, розкладом політичних сил в обох країнах та можливим приїздом прем'єр-міністра Італії в Україну.

ВРАХОВАНО ПРОПОЗИЦІЇ СЕЛЯН

КИЇВ. — Кабінет Міністрів України затвердив пропозиції, висловлені на нараді з питань агро-промислового комплексу 10-го січня 1997 року. Пропозиції стосуються змін і доповнень до Земельного кодексу України в питаннях кооперації та вимiну землі. Готуються також заходи для створення принципово нової банково-кредитової системи та відкриття в Україні філій банків европейських та інших країн світу.

ПРАЦІВНИКИ ОСВІТИ ПРОТЕСТУЮТЬ

КИЇВ. — У зв'язку з багатомісячними невиплатами заробітні та стипендій 6-го лютого відбувся мітинґ представників освітянських організацій, викладачів і студентів навчальних закладів столиці України, Автономної республіки Крим, областей держави. Як повідомлялося раніше, ця акція освітян має попереджувальний характер. Учасники не висували жодних політичних вимог, а виключно економічні.

СВІТОВИЙ БАНК СТУРБОВАНИЙ КОРУПЦІЄЮ

КИЇВ. — Про корупцію українських чиновників, яка перешкоджає міжнародним інвестиціям до української економіки, йдеться в листі президента Світового банку Вульфенсена до Президента України Леоніда Кучми. Тільки в минулому році органи української прокуратури спрямували до суду майже 5,000 карних справ, пов'язаних з економічними злочинами.

ЛІКАРСЬКА ДОПОМОГА ЧУЖОЗЕМЦЯМ

КИЇВ. — Постановою Кабінету Міністрів затверджено порядок надання медичної допомоги чужоземним громадянам. Чужоземні громадяни, які мешкають в Україні, повинні, на момент отримання в'їздної візи в Україну, обов'язково мати медичне забезпечення, яке гарантує оплату лікарської допомоги. В разі відсутности забезпечення, чужоземний громадянин повинен сам оплачувати медичну допомогу.

ДЕМОГРАФІЧНА СТАТИСТИКА

ЛЬВІВ. — На початок 1997 року у Львівській області було 2,751,000 осіб. Минулого року число мешканців области зменшилося на 3.5 відсотка. Так у 1996 році народилося 30,400 осіб, а померло 33,500. Порівняно з 1995 роком дитяча смертність збільшилася на 11.6 відс. Крім того, на 20.8 відс. зменшилося число шлюбів, а число розлучень зросло на 4.2 відс.

УРЯД ЗВИНУВАЧУЮТЬ У САБОТАЖІ

ДОНЕЦЬКЕ. — Президент Українського Союзу Промисловців і Підприємців Анатолій Кінах під час виступу на нараді керівників промислових підприємств Донбасу сказав, що ніякої стабілізації в промисловості України немає. Він звинуватив Уряд і Національний Банк у саботуванні президентських розпоряджень щодо реформування економіки. За його словами, обсяг кредитування економіки українськими банками скоротився за минулий рік у вісім разів. А. Кінах звинуватив Кабінет Міністрів і Національний Банк України у зумисному невиконанні низки розпоряджень Президента Л. Кучми, спрямованих на економічні реформи.

В АМЕРИЦІ

МИНУЛОГО ТИЖНЯ У ЧЕТВЕР, 6-го лютого, Сенат голосами 98 до 0 схвалив номінацію Роднія Слейтера на секретаря Департаменту транспортації. Р. Слейтер, якому 41 років, це колишній керівник Стейтової комісії шляхів у Арканзо за губернаторства Билла Клінтона. Від 1993 року він очолював Державну адміністрацію шляхів, одну із частин Департаменту транспортації. Р. Слейтер приходить на місце Федеріка Пені, котрого запропоновано на секретаря Департаменту енергетики. Сенатори обидвох партій дуже позитивно висловлюються про провідницький хист і працьовитість нового секретаря Департаменту транспортації Р. Слейтера.

У СВІТІ

В ЕКВАДОРІ РОЗІГРАЄТЬСЯ боротьба за владу. Виглядає, що військо має намір стати арбітром державної влади після того, як Конгрес країни проголосував усунути від влади президента Абдалю Букарама, котрий негайно відмовився покоритися такому рішенню та приобіцяв відбути до кінця свою каденцію. А. Букарам назвав конгресове рішення голосами 44 до 34 актом „юристичної дикости" і підкреслив, що не має жодного наміру залишати свою працю, куди він був обраний демократичним способом тільки шість місяців тому. Конгрес натомість швидко записрягнув Фабіяна Аляркона, провідника конгресу, як тимчасового президента.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Додатковий спосіб грабування бідних

Останнім часом все частіше надходять повідомлення про те, що митні служби України вимагають з адресатів великі податки за посилки з гуманітарною допомогою.

Виконуючий обов'язки заступника начальника Київської спеціялізованої митниці Віктор Дроздовський та заступник начальника поштово-багажної служби тієї ж митниці Ірина Карпенюк в інтерв'ю для газети "Час-Time" пояснили, що від 20-го вересня 1996 року в Україні діє постанова Кабінету Міністрів ч.1010 з 27- серпня 1996 року про "вдосконалення" порядку ввезення товарів з-за кордону. Постанова передбачала безмитний провіз в Україну товарів приблизно на 230 дол., але в січні 1997 року ввійшла в дію інша постанова Кабінету Міністрів, якою безмитний ввіз товарів в Україну дозволяється тільки до 100 дол. вартости. Про це повідомив заступник голови Комісії з питань координації, приймання, транспортування, охорони та розподілу гуманітарної допомоги при Кабінеті Міністрів Бронеслав Омецинський. Ця постанова нібито має контролювати сплату мита юридичними особами при ввезенні товарів з-за кордону. Насправді підприємці розраховуються за іншою документацією з більшими ставками. Згадана ж постанова фактично позбавляє найбідніших людей змоги отримувати від закордонних родичів пачки з новим та вживаним одягом. Позбавляє також заробітку "човників", тобто дрібних торгівців, які періодично їздять до Польщі чи Туреччини й у валізках привозять закордонні товари. Така торгівля допомагає їм вижити, не зважаючи на те, що в прикордонних районах України, Польщі та інших країн їх систематично "обкладають митом" різні злочинні групи. На базарах теж доводиться платити за місце і знову ж таки злочинцям, які деруть гроші навіть із селянок за продаж 3-ох літрів молока чи відра картоплі. Не заплатиш — усе перекинуть, розіллють, а можуть і побити на додачу. Тому дрібні селяни часто торгують не на базарах, а під крамницями на тротуарах.

Декого із старших, хворих, багатодітних та інших непрацездатних людей іноді рятують посилки гуманітарної допомоги, часто з уживаними речами, бо ж за кордоном живуть не лише багатії. Раніше такі пачки на митниці або пошті час від часу "губилися" цілком, або в ліпшому випадку з них зникали кращі речі. Коли ж пачки почали оцінювати, забезпечуючи на випадок пропажі, то митникам дещо увірвалося. От вони і підготували проєкт, який подали Урядові на затвердження.

Відтепер посилка має важити не більше 10 кілограмів(разом з упакованням) і оцінювати її треба не дорожче, ніж на 100 долярів. Якщо хтось в Україні отримає велику пачку, оцінену в 2,000 долярів, то від цієї суми українська митниця має відняти 100 дол., а на решту суми оцінки нараховують мито за ставками Єдиного Митного Тарифу України. На ввезення товарів вартістю від 100 до 1,000 дол. митна ставка — 5 дол., а з товарів, вартістю понад 1,000 дол. стягується 0,2 відс. від усієї вартости. Крім того ще 20 відсотків податку на додану вартість, а також акциз, якщо товар підакцизний. Таким чином, отримувач пачки, оціненої в 2,000 долярів, повинен заплатити при її отриманні приблизно 1,500 гривень. Тобто віддати зарплатню чи пенсію за три місяці. Звичайно, таких грошей у людей немає, а в кого є, той не потребує пачок з уживаними речами.

Для митників ця постанова — справжній рай. Адже люди посилатимуть і далі допомогу бідним родичам, але оцінюватимуть посилку не за собівартістю, а всього на 100 долярів, щоб її не обкладали митом в Україні. Якщо митники знайдуть у пачці товарів на 300-500 дол., то є сенс таку пачку "загубити", навіть якщо й доведеться заплатити 100 дол. А в деяких пачках може бути товарів не на сотні, а й на тисячі долярів. Відверто кажучи, митні служби разом з урядовцями "удосконалили" закон не задля державного бюджету і не задля боротьби з порушеннями митних правил, а виключно задля власної вигоди. З гуманітарної допомоги та з "човників" бюджет не отримає прибутку, а ось митники... Адже ж кадри там залишитлися переважно старі, совєтські. Вони звикли, прикриваючись законом, запускати руки в чужі кишені чи пачки. Тепер їм у цьому допомагає урядова постанова. З багатих урядовців не відважуються взяти належне, а в найбідніших вирішили відібрати останнє. Це вже нагадує 1932-33 роки.

Володимир Звіглянич

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ В УКРАЇНІ

Державний департамент ЗСА нещодавно опублікував щорічний звіт про стан з правами людини в Україні. На думку новопризначеної державним секретарем Маделен Олбрайт, права людини є одним з пріоритетних напрямків закордонної політики ЗСА. Тому інформація про стан з правами людини в Україні тепер дуже актуальна.

У звіті відначено, що Україна продовжує робити впевнені кроки на шляху до побудови громадського суспільства, що базується на законі. Дані про порушення прав людини залишаються на рівні 1995 року. Нова Конституція містить ґарантії прав людини та посилення ролі судів шляхом юридичної контролі. Вже діє Конституційний суд (16 з 18 його членів склали присягу 18-го жовтня 1996 року), який мусить визначати конституційність дій гілок влади. Згідно з Конституцією, парлямент мусить призначити уповноваженого з прав людини, чиї функції полягатимуть у допомозі громадянам України у захисті їхніх прав. Ефективність нової Конституції, разом з тим, залежить від приведення діючого законодавства у відповідність з нею, чого не сталося минулого року.

Повага до прав людини

За звітний період не було даних про політичні вбивства, хоча у деяких випадках було важко провести межу між політично мотивованими вбивствами та кримінальною активністю. Неспроможність уряду зупинити економічний спад та приборкати організовану злочинність привели до того, що політики продовжують залишатися жертвами вбивства або викрадення з боку організованих злочинних груп. В липні минулого року стався атентат на прем'єр-міністра Павла Лазаренка. Організаторів і виконавців цієї акції не знайдено і жодних відомостей про стан слідства у цій справі нема. У листопаді на летовищі Донецького вбито депутата ВР, одного з найбагатших підприємців країни Володимира Щербаня разом з дружиною. Хоча вбивці діяли серед білого дня, їх не знайдено. Залишається дуже слабкою контроля Києва над Кримом. Влада в Криму, як вважається, скомпромітувала себе зв'язками з організованими кримінальними групами. Уряд України досі не провів розслідування у справі приїзду мера Москви Лужкова до Севастополя 17-го січня цього року і не виявив організаторів цієї провокативної акції. Продовжуються викрадення та зникнення політиків. Досі не знайдено винуватців у зникненні одного з провідників Руху, Михайла Бойчишина (січень 1994 року). У серпні 1996 року викрадено спікера кримського парляменту Євгена Супрунюка.

Хоча Конституція забороняє тортури, міліцейські чинники, як підкреслюється у звіті, фізично знущаються над затриманими, користуючись з відсутности контролі за реєстрацією скарг про побиття.

Стан справ з тюрмами та умовами перебування там не відповідає основним стандартам прав людини. Затримані перебувають ув'язненими у КПУ — камерах попереднього ув'язнення — невиправдано довго та зазнають принижень з боку охорони. Перенаповнені камери, незадовільна медична допомога.

Хоча за Конституцією тільки суди можуть давати ордер на арешт, „перехідні положення" зберігають це право за прокуратурою ще на 5 років. За законом, суд мусить початися через три тижні після звинувачення підозрюваного. Ця норма існує тільки на папері, бо практично судова система дуже перевантажена. Хронічно не вистачає адвокатів-захисників, їхня державна платня є дуже низькою. Разом з тим заслання як норма переслідування перестало існувати.

Конституція передбачає встановлення незалежного судочинства. У дійсності воно залишається об'єктом політичного тиску, особливо на місцевому рівні. Залишаються сильними впливи організованої злочинности на рішення суду. За даними Міністерства Юстиції (міністер С. Головатий), у 1995 році 38 суддів було засуджено за харабництво. Це не дивно, якщо взяти до уваги, що за станом на жовтень 1996 року судочинство отримало лише 36 відсотків виділених бюджетом фондів. У судах переважає „звинувальний" ухил, як і за совєтських часів. Близько 99 відсотків розглянутих справ закінчилися вироками. Звільнення під заставу на існує. Нинішні та колишні члени парляменту, місцевих рад та судді мають імунітет від судового переслідування, якщо тільки відповідний орган не позбавить їх його. Такі випадки є вкрай рідкі.

Повага до громадських прав

Конституція та закон про пресу 1991 року ґарантують свободу висловлювань та преси. Однак уряд час від часу намагається контролювати пресу. Хоча критику на адресу Уряду України більш-менш толерується, деякі журналісти вдаються до самоцензури. Уряд здебільшого контролює радіо та телебачення.

Друковані засоби масової інформації, як незалежні, так і фінансовані державою, демонструють тенденцію до самоцензури стосовно урядових рішень. Виконавча влада фінансує діяльність деяких популярних органів через Міністерство Преси та Інформації. Міністерство остерегло деякі періодичні видання проти розпалювання міжетнічних пристрастей і проти проведення антидержавної пропаґанди та запропонувало прокуратурі порушити кримінальні справи проти цих газет. Однак жодна з них не була засуджена. Приватні газети функціонують на комерційній основі, але також вдаються до самоцензури та перебувають під тиском, бо залежать від державних друкарень; від політиків, які можуть полегшити отримання субсидій з Державного фонду пітримки преси тощо. Дозволене заснування газет, що належать закордонним громадянам.

Радіо та ТБ знаходяться здебільшого під державною контролею, здійснюваною Держтелерадіо. Його голова, згідно з Конституцією, призначається Президентом та затверджується ВР. Вони ж призначають по половині складу Національної ради з радіо- та телепередач. Держтелерадіо намагалося контролювати зміст таких популярних програм, як „Вікна" та „Післямова", які після тривалих конфліктів з цим комітетом таки вибороли право на існування на державних частотах, хоча не без впливу самоцензури. Поновлено існування Держкомітету з охорони державни таємниць, який був скасований у 1994 році. Заборонено публікацію карикатур на Президента та його оточення. Радактора газети „Опозиція" Івана Макара засуджено умовно на 2 роки за це.

Хоча Конституція дозволяє вільне пересування та вибір місця проживання всередині країни, прописка (обов'язкова реєстрація місця проживання з відповідною печаткою у пашпортах) збережена, хоч заініційована ще Сталіним під час Великого голоду 1932-33 років з метою обмежити приплив людей з сіл до міст. Без штампу у пашпорті про проживання у даному місті неможливо отримати там працю, медичну допомогу та інші послуги.

Повага до політичних та інших прав

Як зазначено у звіті, право громадян на зміну влади було зафіксовано під час президентських та парляментарних виборів у 1994 році. В наслідок виборчого закону, що вимагає нявности 50 відсотків зареєстрованих виборців, парляментові бракує понад 30 місць до конституційного числа — 450 депутатів. Невиправдано мало державних постів займають жінки. У ВР їх лише 16, а тільки чотири жінки займають урядові пости. Конституційний суд налічує лише дві жінки. Всі обласні керівники — чоловіки.

Хоча ще продовжує існувати антисемітизм на буденному рівні, як підкреслено у звіті Держдепартаменту ЗСА, уряд не засудив актів антисемітизму (зокрема публікацій у газетах „За вільну Україну" та „Вечірній Київ") на підставі закону про заборону розпалювання етнічної ворожнечі. Нічого не відомо про судові справи у випадках сексуальних домагань або дискримінації громадян на підставі їх „кавказького" походження (таких громадян, здебільшого робітників з Туреччини та інших неслов'янських країн, міліція затримує на вулицях без жодних підстав та перевіряє їхні пашпорти). Разом з тим Уряд не перешкоджає діяльності місцевих та міжнародних правоохоронних організацій, хоча деяким з них було відмовлено у формальній реєстрації.

Збільшились випадки поґвалтування жінок (на 80 відсотків протягом останніх років). Соціологічне дослідження 600 жінок, проведене у 1995 році у Харкові, виявило, що 10-15 відсотків з них були зґвалтовані, а 25 відсотків зазнали побиття протягом їхнього життя. Більшість жінок, які зазнали такого насильства, не звертаються до міліції. Продовжує існувати „сексплуатація" жінок, з якою Уряд не бореться.

Відзначається, що за вийнятком двох областей, не спостерігалося серйозних етнічних проблем. У деяких західніх областях України російські, жидівські та інші етнічні меншини звинувачують місцевих українських націоналістів у розпалюванні етнічної ворожнечі та публікації антисемітських матеріялів. У Криму українські та татарські меншини скаржаться на дис-

(Закінчення на стор. 3)



ЗДОРОВ'Я — ВСЬОМУ ГОЛОВА
Д-р Юліян Мовчан

З медичних новин в Україні

Хто найчастіше стає алкоголіком?

Про відповідь на це питання довідуємося з допису С. Добровольської, який був поміщений в газеті медичної громадськости Івано-Франківщини „Колеґа" в числі з 1-го лютого 1996 року. На її запитання — чи існує зв'язок між професією людини і захворюванням на алкоголізм і які професії належать до груп риску на таке захворювання, головний лікар обласного диспансеру Валерій Скопич дав таку відповідь:

— Треба звернутися, — сказав він, — до минулих років — 1985-90. Найбільшою тоді була захворюваність на алкоголізм серед таких професій, як сантехніки. На другому місці йшли будівельники, які, як правило, працюють на повітрі (мовляв, „треба загрітися"). Далі йшли робітники більш кваліфікованої категорії — авторемонтери, телерадіомайстри. А на останньому були працівники торгівлі та медичні працівники, бо мали доступ до могоричів-подяк. Також спивається певна категорія працівників спиртозаводів та великих підприємств, де спирт використовується як технічний продукт. На жаль, не всі люди мають стійкий імунітет (відпорність) до алкоголізму. Американські вчені довели, що 25 відсотків населення, маючи генетичну схильність до алкоголізму, дуже швидко звикають до спиртних напоїв.

На питання, якою є ситуація тепер щодо проблеми алкоголізму, Валерій Скопич відповів: „Є певні зміни. Робітники вже не є провідною групою в цій ділянці. Бо на одно з перших місць щодо алкоголізму вийшла категорія працівників контрольно-перевіряючих органів. Наступна група — це молоді безробітні, переважна більшість яких не впевнені в житті, не мають плянів на майбутнє, бо не мають освіти, не впевнені, чи вдастся їм влаштуватися на престижеву працю... Далі йдуть працівники малого бизнесу, кооператив, невеликих приватних підприємства, які мають фонди на більш-менш нормальний прожиток і на випивку".

А на запитання, як є з людьми творчих професій щодо алкоголізму, авторка почула таку відповідь:

— Якщо йдеться про творчу інтеліґенцію, то, на щастя, нічого неґативного в цій справі не можна сказати. Але, якщо, скажімо, йдеться про головних бухгальтерів, то таку тенденцію вже спостерігається. На жаль, в цьому році з різних районів области до нас звернулося багато лікарів за допомогою, чого раніше не було...

Які інфекції сьогодні найнебезпечніші?

В тій самій газеті „Колеґа" в числі з 11-го липня 1996 року довідуємося про те, які на сьогодні інфекції є найнебезпечнішими. Отже, ними є такі:

СНІД (в англійській мові AIDS) тепер лютує по всьому світі, вразивши понад 20 мільйонів населення. Особливо багато вражених від нього людей є в Тайлянді, Бразилії та в Східній Африці. На жаль, газета не подає, скільки людей в Україні хворіють на цю недугу. Характерним є те, що довший час хворий на цю недугу не відчуває жодних симптомів. Ефективних ліків проти СНІД покищо нема. Кінець — смертельний.

Проказа — поширена переважно в Індії. Там щороку реєструється біля 2,5 мільйона хворих на проказу. Збудник невідомий. Недуга вражає нервову систему та шкіру. Лікарі переважно є безсилими, щоб вилікувати проказу.

Холера — переважно загніздюється в брудній воді. Тільки в Китаї, Індії та Срі-Лянці епідеміологи реєструють кожного року майже 300,000 захворювань холерою. Пересічно кожний п'ятдесятий хворий гине. Холера також відома в Україні.

Дифтерія — після довшого затишшя знову нагадала про себе. Хоч раніше вона вважалася чисто дитячою недугою, проте тепер також дорослі стають її жертвами. В Україні зафіксовано дифтерію майже у всіх областях. Є також померлі від неї.

Туберкульоза — хоч і вважалася вже переможеною, але, на жаль, так воно не сталося. Масові спалахи недуги в Марокко та Індонезії змусили медиків настрожитися. Добре відома ця недуга також в Україні.

Жовта лихоманка — є й така недуга. Збудник її переноситься комарами. Якщо їх укуси для 4,000 людей в Камеруні, Еквадорі та Ґані стають причиною недуги, то для 60 людей вони закінчуються смертю.

Вірус еболя — є і такий вірус, який в минулому році появився в Заїрі. Щоб заразитися таким вірусом, потрібно лише

(Закінчення на стор. 3)

Ганна Черінь

Багатогранність

Володимир Барагура, „Зустріч з русалкою у хвилях океану", В-во „Свобода", 1996, 64 стор.

I

Кожна видана книжка має свою вартість. З такого трюїзму почну огляд нової книжки знаного автора, редактора й громадського діяча. Спеціяльно книжки, видані в діяспорі, з відродженням української державности дедалі набирають ваги, бо це документи становлення нашої держави, про котру діяспора мріяла й боролась протягом свого понад півсторічного буття. Так, кожна така книжка відображує в той чи інший спосіб історію діяспори як активного (або й пасивного) чинника державних змагань чи намагань — кожна книжка, крім брехливих, але таких небагато, і неправду їх розповідей можна легко розпізнати.

Нова книжка Володимира Барагури — автобіографічний, так би мовити, ненавмисний документ. У відповідь на запити зацікавлених читачів про те чи інше оповідання, попередньо друковане в пресі, автор відповідав, що то не про нього самого, а про когось іншого, — хоч підзаголовок книжки зазначає, що ці „крихти з мого життя — дійсність і вигадка"; отож, він сам собі суперечить: якщо це „крихти з мого життя", то це — дійсність, а не вигадка. Правда, кожен із нас, оповідаючи „крихти" зі свого життя, в більшій чи меншій мірі фантазує, тож це дозволено і авторові, і кожен автор цим охоче користується. Герой оповідань Барагури незмінно Володимир, або Володя, часом він „Волбар" (Володимир Барагура), або Дмитро Волбар (Дмитро — друге ім'я автора). А часом він — Пляжук, коли зустрічається з „русалкою" на пляжі. В оповіданнях виступає і дружина автора Марія, і дві донечки; досить рис для автобіографічности, а повісті про долю на новім поселенні і поготів автентичні. Книжка цікаво побудована в трьох плянах: 1) Давноминуле („Повернутий лист"), 2) Минуле („Направлена кривда", „Як я їхав до Америки", „Мої перші кроки на землі Вашінґтона") і 3) Сучасне („Зустріч з русалкою"). Крім того, Давноминуле в однім оповіданні проминає Минуле і влітає в Сучасне досить сміливим перелетом. („Давнє минуле не забувається").

Оповідання гармонійно перепливають кордони часу і простору і переносять людяність та ідеалізм з минулого в сучасне (зворушлива розповідь „Людяність" про старчиху, що в Різдвяний вечір вигрібає їжу із смітника, щоб нагодувати пташок).

Найбільше розміром оповідання „Повернутий лист" — ціла гармонія думок і почувань молодого Володі, що закохався в молоду вдову. Одразу ж вражає незвичайність обставин: Аня — вдова священика, що помер... від пияцтва. Вона розумна, ніжна, вродлива і цнотлива. На жаль, і в тодішній Волині та Галичині не так просто було на стрім-голову взяти та й одружитися з коханою. Спершу треба було виборoти освіту й відповідну посаду, а коли вже все те якось влаштувалося, було запізно: кохана Аня померла.

Проте, життя йшло далі, з'явилась чарівна Марія, ідеал жінки-подруги, що ціле життя шукала квітки щастя, а вмираючи промовила чоловікові: „Я тебе дуже люблю..." Ця згадка виринула з океану, коли автор в особі Теоктиста Пляжука мріяв про минуле щастя з Марією.

В. Барагура зберіг подивугідну пам'ять. Його згадки про Волинь і Крем'янець — ніби кольоровий кінофільм. Ось зразок малюнків 60-літньої давности тогочасного Крем'янця:

„Гаєм пробігало безліч доріжок, алей, стежечок, що перехрещувалися й сплутувалися, то розбігались, то сходились, то знову губилися поміж овочевих і ягідних дерев та вибуялих кущів ліщини, так густо обліплених грознами горіхів, що ні люди, ні вивірки, ні бурундучки не звертали на них уваги. Подибувалися тут і там гриби-боровики, гриби, ожини, суниці, малини, чорні ягоди, дикий виноград, хміль, якого стільки на Волині на плянтаціях, який рівненькими рядами пнеться і в'ється по дротах, почеплених до високих стовпів-підпор... Круті горбкувато-хвилясті вулиці й провулки, стародавні міщанські і шляхетські доми з ґонтовими дахами й штукатурними кружґанками на різьблених колюмнах..." А далі — слова в той час популярних пісень, і згадка про ходіння на прощу до Почаєва, і навіть про пиво марки „Козел", роблене зі славетного волинського хмелю. А кличка крем'янецького бруку „котячі лоби"! Такі описи хібащо в Нечуй-Левицького можна зустріти! Запам'ятав і доніс вам В. Барагура і специфічні мовні особливості Волинського краю: орудка, „сім'ячка", що їх залюбки лузають на Волині, ферії, звидіти... В цім першім оповіданні проходить ціла гама почуттів, від напівдитячого захоплення й „вакаційного роману", до переходу в стан мужности, коли Володя зрозумів свої стосунки з Анею і вирішив з нею одружитися. Було пізно: Аня померла. Але Володя став зрілою, відповідальною людиною, готовою до рішучих кроків у житті.

(Закінчення буде)

МАЮЧИ ВЕЛИКІ БРАКИ харчів і жадна конечної твердої валюти, Північна Корея погодилась за десятки млн. дол. прийняти від Тайвану 200,000 бочок ядерних покидьків. Дізнавшись, що Північна Корея плянує розмістити ці ядерні покидьки всього 40 миль від її границі, Південна Корея обурилася, що в результаті погіршило і так напружені відносини між обидвома Кореями. Ця справа привернула увагу міжнародної громадськости та викликала побоювання, що коли ці пляни стануть дійсністю то це може спонукати інші країни на торгівлю ядерними покидьками.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ІЗРАЇЛЯ Беньямін Нетаньягу заявив у п'ятницю, 7-го лютого, що наступного тижня звільнить всіх палестинських жінок-в'язнів, які знаходяться в ізраїльських тюрмах. Це рішення є одною із точок замирення. Серед 5,000 палестинських в'язнів є тільки 25 жінок. Ізраїльське радіо подало, що звільнення відбудеться щойно наступного тижня тому, що деякі в'язні найперше мусять бути помилувані президентом Ізраїля Езером Вайцманом поки їх можна звільнити. Засоби масової інформації Ізраїля повідомили, що у паралельному кроці уряд звернеться до президента Е. Вайцмана щоб також помилував жидів, суджених за терористичні акти проти арабів.

У ЧЕТВЕР, 6-ГО ЛЮТОГО, президент Билл Клінтон запропонував на 1998 рік бюджет вартістю 1.69 трильйона дол., який на його думку зменшить податки для середньозаробітної кляси американських громадян, збільшить фонди на потреби освіти і охорони здоров'я та допровадить до збалянсовання державного бюджету у 2002 році. Уряд президента Б. Клінтона пропонує досягнути мети збалянсовання бюджету впродовж наступних п'яти років, зменшуючи видатки різнородних програм і підвищенням оподаткувань сумою 350 блн. дол. річно. Президент також підкреслив, що є готовий на компроміси, як довго вони будуть також прямувати до ним визначеної мети. Республіканці зареагували на його всі пропозиції холодно і спокійно, а сенатор Піт Доменічі з Ню Мексіко, котрий є головою бюджетної комісії, заявив, що „це є дуже добрим початком".

59-ий Відділ УНС гостив Св. Миколая



Зустріч із св. Миколаєм в Бриджпорті, Конн.

8-го грудня 1996 року св. Миколай завітав до дітей членів 59-го Відділу УНС в Бриджпорті. Це вже традиційна імпреза, яку спонзорує наш Відділ у співпраці з Головною Канцелярією УНС і за-прошує всіх дітей нашої громади до церковної залі св. Покрови на зустріч із св. Миколаєм.

Виховною програмою зайнялася Ірена Демків, включаючи розповідь про життя і добрі діла св. о. Миколая. Вона теж висвітлювала фільм про св. о. Миколая „Ялинка". Перед розданням дарунків св. о. Миколай говорив з кожною дитиною про щоденні молитви, участь в Службі Божій та про добрі діла. Кожна дитина дістала подарунок та святий образочок з молитвою.

Підготовою цієї імпрези займалися голова Відділу Дмитро Стець і фінансовий секретар Тарас Сливінський, який приготовив солодку перекуску для дітей. Тому, що в цей день була непевна погода, деякі діти не могли прибути. Але наш жертвенний фінасовий секретар Т. Сливінський особисто завіз ці дарунки до їх домів.

Управа Відділу вірить, що такими імпрезами ми можемо зацікавити та притягнути нових членів до УНСоюзу.

Ігор Гайда

Головою НБУ...

(Закінчення зі стор. 1)

раїни Вадим Гетьман. Він зазначив, що в згаданій вище комісії Верховної Ради України проти кандидатури В. Ющенка був тільки один депутат; група "Незалежні" також підтримує кандидатуру В. Ющенка на пост голови управління Національного Банку України.

Перед депутатами виступив В. Ющенко, який зупинився на важливих віхах управління Національним Банком України в роках 1993—96. За словами В. Ющенка, досягнуто певних успіхів. Особливо це стосується фінансово-кредитної справи. Зокрема, за згаданий час рівень інфляції зменшився в 256 разів. Якщо в 1993 році 100 відсотків дефіциту погашалося шляхом емісії грошей, то в 1997 році дефіцит державного бюджету покриватиметься виключно за рахунок вартісних паперів.

"По суті ми всі були причетні до створення грошово-фінансової системи, до становлення держави Україна", — зазначив В. Ющенко. За його переконанням, політика твердих грошей — це політика справедливости. "Україна має з вересня 1996 року свою конвертовану валюту, стійкість якої не поступається німецькій марці", — зробив підсумок нова голова управління Національного Банку України.

"Єдині...

(Закінчення зі стор. 1)

налися 25 підприємств, організацій і банків, а її статутний фонд складає 10 блн. дол. Борги становлять близько 0.5 блн. дол.

Співпраця з російськими газовиками не обмежується лише постачанням газу. Українські газовики беруть участь у спорудженні газопроводу Ямал-Европа. Українська сторона постачає матеріяльно-технічні ресурси і будує житло на Ямалі, а російська сторона розплачується газом. На думку Ю. Тимошенко, "Ямал-Европа" не є альтернативою транспортуванню газу через Україну.

Мета корпорації — втілити в життя цільові програми підприємств, спрямовані на відродження виробництва та зміцнення політичного і економічного суверенітету України.

Корпорація також створила Український газорсурсний консорціюм, мета якого — припинити дискримінацію українського газу на українському ж ринку. Ю. Тимошенко запросила усіх торгівців газом приєднуватися до Українського газоресурсного консорціюму. А свій досвід вона має намір перетворити в законодавчі документи, які працюватимуть для економіки України. У Верховній Раді Ю. Тимошенко має намір приєднатися до групи Конституційний центр.

З Дітройту послано допомогу школі в Артемівському

Заклик Маріяна Коця („Свобода" ч. 188) про допомогу школі-інтернатові в Артемівському на Донбасі знайшов відгук у парафії УАПЦ (Соборноправної) в Дітройті. Настоятель парафії, Єпископ Олександер, доручив своєму заступникові о. Валерієві Ковальчукові й паніматці Наталії зібрати, запакувати й вислати нову і майже нову одежу та взуття потребуючим школярам в Україні.

Разом 628 фунтів речей вислано через фірму "Мрія", власник якої Олег Торчин взяв найнижчу ціну за пересилку. Парафіяни склали пожертви на пересилку, а недостачу доплатив жертовний парафіянин, член Парафіяльної ради Іван Денисенко.

Юрій Крусь

В Дітройті відслужено Молебень у дні державности

Традиційні дати української державности і соборности українських земель 22-го січня 1918–19 років парафія УАПЦ (Соборноправної) св. Апостола Андрія Первозванного в Дітройті вшанувала урочистим Молебнем.

На Архиєрейській Літургії, що її відслужив з духівництвом Єпископ Олександер, згадано в молитвах усіх полеглих у боротьбі за державність вояків і старшин та поляглих в бою під Крутами студентську молодь.

Прапори тримали учасник Буковинського куреня Іван Миронюк і член Парафіяльної ради Іван Денисенко. Перед Молебнем Владика сказав коротке змістовне слово, а на закінчення проспівано „Многі літа" Президентові, Урядові, війську й українському народові.

Федір Федоренко

Сьома сесія...

(Закінчення зі стор. 1)

путатів відмовитися від ідеї скорочення, або продовження уповноважень Президента і Верховної Ради України та зосередитися на "радикальних кроках в напрямі удосконалення законодавства". Зокрема розглянути закон про Кабінет Міністрів у третьому читанні, який "повинен стати стабілізатором діяльности вищого органу виконавчої влади України". Голова парляменту нагадав, що законопроєкти про бюджет і про реформування податкової системи потребують внесення майже 50 змін. Тим часом закордонні радники наполягають на ухваленні цього пакету документів, як передумові надання кредитів. Тому Верховна Рада має зробити все для того, щоб суттєві пропозиції Уряду були враховані в законі про державний бюджет і щоб податкові та бюджетні закони були ухвалені вчасно.

В наступні дні депутати ухвалили зміни до 1 і 2 статтей закону про приватизацію державного майна і прийняли в першому читанні закон про Національну Раду з питань телерадіомовлення. Розглянуто питання про зупинення статті 34 закону про оплату праці. В ній ідеться про компенсацію за затримку з виплатою зарплатні. Оскільки Уряд не погоджується із введенням в дію цієї статті через брак грошей, депутати ухвалили постанову, якою визнали діяльність Кабінету Міністрів у питаннях оплати праці незадовільною. Цією ж постановою Кабінетові Міністрів пропонується до 15-го лютого затвердити механізм компенсації заробітної платні у зв'язку з порушенням термінів виплати заробітків. За цю постанову проголосувало 256 депутатів.

Кризу...

(Закінчення зі стор. 1)

треба також розв'язати такі питання — чи має конгрес потрібну кількість голосів щоб вносити поправку до конституції, і чи саме президент конгресу Ф. Аляркон буде тим, що заступить Р. Артеагу, котра має сильну підтримку збройних сил країни. Оначе на думку аналітиків, навіть якщо в майбутньому не обійдеться без непорозуміння, інтриг чи будь-якого невдоволення, то все ж таки Еквадор і його політики зуміли мирним шляхом розв'язати 48-годинну кризу, що могла кинути країну в безладдя і кровопролиття.

Державний...

(Закінчення зі стор. 2)

кримінацію з боку російської більшости та вимагають рівних справ своїх мов з російською. Українська громада в Криму критикує центральний уряд за толерування радикальних антиукраїнських російських шовіністичних груп на півострові.

Мінімальна заробітна платня та пенсія встановлена на межі 15 гривень (8 дол. 80 центів) на мі-сяць, що замало для нормального життя. Офіційна межа бідности становить 68.1 гривні (40 дол.) на місяць, 50 відсотків населення живе нижче цієї межі, хоча широко практикується приховання джерел доходів. Згідно з Трудовим законодавством, робочий тиждень становить 40 годин, при щорічних мінімальних 15-денних вакаціях. Занепад виробництва привів до суттєвого зменшення робочого тижня та неповної зайнятости населення.

Проведена Державним департаментом ЗСА аналіза показує, що Україна знаходиться у процесі формування громадського суспільства та його інститутів, які б забезпечували надійну судову охорону прав громадян та дотримання існуючих законів. Це стосується насамперед приведення у відповідність з новою Конституцією Кримінального та Цивільного кодексів, негайного скасування смертного вироку, до чого Україну зобов'язує її членство у Раді Европи. Інша проблема — це створення дійсно надійної та належної судової системи як однієї з гілок влади.

З медичних...

(Закінчення зі стор. 2)

крихітної ранки. Хворого врятувати неможливо — він за кілька днів спливає кров'ю...

Можливо, не всім відомо, що згідно з інформаціями газети „Колега" (ч. 5 з 1996 року), в Києві відбулася крайова нарада з проблем розвитку науки. Понад 500 вчених України зібралися на цю нараду, яку попередила праця спеціяльної державної комісії. В нараді взяли участь Президент України Леонід Кучма та тодішній прем'єр-міністр Євген Марчук.

Тут нема змоги ширше зупинитися над питаннями, які розглядала та нарада. Але з інформацій, якими поділився в газеті учасник наради, ректор Медичної Академії Євген Нейко, можна зробити висновок, що майбутність України в значній мірі залежить також від науки. „Тривожить нас, — сказав він, — той факт, що через складне становище держави останнім часом науці мало приділялося уваги. Це довело до того, що основні галузі почали слабше розвиватися, а понад 500 вчених виїхали працювати за кордон".

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашого найдорожчого і незабутнього
МУЖА, ТАТА і ДІДУСЯ

бл. п.
ІВАНА КЕЙСА

буде відправлена ПАНАХИДА
в неділю 16-го лютого 1997 р.
о год. 11:30 перед полуднем

у Свято-Троїцькій катедрі української автокефальної православної церкви при 359 Broome St. в Ню Йорку.

дружина — КАТЕРИНА з дітьми і внуками.

Ділимося сумною вісткою, що 28-го січня 1997 р. на 91-му році життя у Фінікс Арізона, відійшла у вічність наша дорога МАМА і БАБУСЯ

бл. п.
ІРИНА
КРЕМЕНА-КАЛЕДІН
нар. в Харкові.

У глибокому смутку:
дочка — ЛЮДМИЛА КРАВЦІВ
зять — ЯРОСЛАВ КРАВЦІВ
внук — ПЕТРО КРАВЦІВ та родина в Україні.

Похована на українському православному цвинтарі в Блакстоні, Р.І. біля свого мужа Александра.

БРАТСТВО кол. ВОЯКІВ 1-ої УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА, СТАНИЦЯ у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ, ПА.
Ділимося сумною вісткою з побратимами й українською громадою, що 28-го січня 1997 р. відійшов у вічність на 86-му році життя

сл. п.
МИХАЙЛО ПОПИК

Колишній вояк 1 УД УНА, довголітній активний член Станиці Братства та української громади.

ПОХОРОННІ відправи відбулися в суботу 1-го лютого 1997 р. в українській католицькій катедрі Непорочного Зачаття, а відтак на кладовищі св. Марії у Факс Чейсі, Па.

Синові ІГОРЕВІ, дочці СОФІЇ, внукам і всій родині в Україні висловлюємо щире співчуття.

УПРАВА СТАНИЦІ

З великим болем повідомляємо родину, приятелів та знайомих, що по довгій недузі відійшов з цього світу 10-го лютого 1997 р. на 77-му році життя син Бережанської землі, наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДО і БРАТ

бл. п.
МИРОН СІРИЙ

ПАРАСТАС в середу 12-го лютого о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Когута при 86 Вест 14-та вул. в Бейоні, Н.Дж.

ПОХОРОН в четвер 13-го лютого з церкви Успення Пречистої Діви Марії, 32 Іст 25-та вул. в Бейоні, Н. Дж. на цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У глибокому жалю і смутку:
дружина — МИРОСЛАВА
дочки — НАДІЯ НИНКА з мужем НЕСТОРОМ
— ЛЮБА
внуки — МАРКО
— АНДРІЙ
брат — ЗИНОВІЙ з родиною
шваґерки — ЄЛИСАВЕТА з родиною
— МАРІЯ
сват — ІВАН НИНКА
кузини — БОГДАН СІРИЙ з родиною
— НЮНЯ БІЛИК з родиною

Замість квітів просимо складати пожертви на бібліотеку ім Стефаника у Львові або на Orphan's Aid Society.

Ділимося сумною вісткою, що в суботу 8-го лютого 1997 р. на 85-му році життя відійшла у вічність наша найдорожча МАМА і БАБЦЯ

бл. п.
ОЛЬГА СТЕФАНІЯ
ГНАТИК
з дому ОПОКА

нар. 31-го січня 1912 р. в Перемишлі.
Довголітня членкиня 28-го Відділу Союзу Українок в Ньюарку. Одержала грамоту за довголітню працю в суспільній опіці.

ПАНАХИДА — в середу 12-го лютого 1997 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведені Литвин і Литвин при 1600 Stuyvesant Ave. в Юніон, Н. Дж.
ПОХОРОН в четвер 13-го лютого о год. 9:30 ранку з церкви св. Івана Хрестителя при 719 Sanford Ave., в Ньюарку, Н. Дж., а відтак на цвинтар Gates of Haven в Іст Гановер, Н. Дж.

Залишені у смутку:
дочка — ОКСАНА-ЗОРІЯНА БОДНАР з мужем ІГОРЕМ
внуки — МАРКО і ПАВЛО.

Замість квітів на могилу родина просить складати пожертви на Суспільну Опіку при 28 Відділі СУА.
Чеки виписувати на UNWLA Br. 28 (welfare fund), c/o Mrs. Z. Bodnar, 701 Prospect St., Maplewood, NJ 07040.

Вічна їй пам'ять!

ПРЕСОВЕ АҐЕНТСТВО Ассошіейтед пресс повідомило минулого четверга, 6-го лютого, що відомий диктор телевізійної мережі Ей-Бі-Сі Пітер Дженнінгс і батько двох дітей, який провадить програму „Вістки світу — сьогодні" плянує знову одружитися. Його майбутньою та четвертою з черги дружиною має стати Кейсі Фрід, режисер програми „20/20" тієї ж телевізійної мережі, котрої вік за припущеннями Арнота Вокера, речника Ей-Бі-Сі є понад 30, а П. Дженнінгсові 58.

Діяльність Осередку св. Андрія в Норт Порті

Як і кожного року, розпочали ми наш сезон 16-го жовтня 1996 року засіданням нашої великої Управи, яка по гарячому літі з'їхалась поновно з різних закутків Америки й Канади. Голова Управи Роман Шраменко представив Управі плян праці, який одобрено, а тим же почалась наша праця, яка триватиме знов аж до кінця травня цього року.

Зорганізували ми велику висилку пакунків для сиротинців, які пішли в східні регіони України, а також книжки для деяких бібліотек там же. Праця була велика і коштовна, але всі ми дарували, купували і пакували, розуміючи потребу допомогти нашим сиротам в Україні, які знаходяться в невідрадному становищі.

31-го жовтня завітав до нас ректор Національного Аграрного Університету з Києва проф. Дмитро Мельничук, враз із своєю дружиною Тетяною, який виголосив в осередку цікаву доповідь про науку сільського господарства в Україні, а також про програми цієї ділянки, які здійснює Україна при помочі та співпраці з Америкою. Гостей вітали і представляли голова Роман Шраменко і підприємець Степан Двояк, який в честь високих гостей влаштував в своєму розкішному домі величаве прийняття.

При великій кількості наших членів і гостей відбувся в нас 28-го листопада День Подяки, де в дружній атмосфері та при смачному обіді провели ми цей загально прийнятий аме-риканський святочний день в молитовним настрої вдячности Господові Богові.

11-го грудня був в нас Андріївський вечір, який у веселій і традиційно українській програмі, приготовленій та веденій Ганною Черінь, був гарним і веселим. Велика кількість виконавців програми, які говорили, співали й танцювали, була запевненням, що наші українські пенсіонери тут на Фльориді постійно відмолоджуються.

Вшановуючи патрона нашого осередку, наша українська зорганізована громада в неділю, 15-го грудня, по св. Літургії, зібралась разом в залі осередку, щоб храмовим святом відзначити основоположника Церкви в Україні, св. апостола Андрія Первозванного, ім'я якого носить наш осередок. Молитвою отця митрата Володимира Мельника, доповіддю Р. Шраменка і вокально-мистецьким виступом квартету „Мрія" (Зоя Филипович, Марія Ковальська, Оля Пастернак і Надя Лобур) при акомпаніяменті д-ра Назара Калівошка та спільним обідом гарно і достойно відмічено це наше свято.

18-го грудня відбуто загальні інформативні сходини членів осередку, на яких була програмова доповідь Р. Шраменка, фінансовий звіт Соні Пелачек і коментарі на тему господарки Богдана Вашинського, Івана Тащука і д-ра В. Короля. Вкінці сходин д-р Євген Стецьків висвітлив відеофільм із свого перебування в Україні.

Під сучасну пору в різних американських університетах перебуває около 50 студентів з Національного Аграрного Університету в Києві, які випускниками цього університету, а тут перебувають для спеціялізації багатьох ділянок сільського господарства, вивчаючи нові методи, технологію та керівництво. П'ять таких студентів завітало до нашого осередку 28-го грудня, щоб поінформувати нас про стан українського студентського життя в Україні, а тоді про їхнє перебування тут, в американських університетах. Зустріч була наскрізь цікава, дружня та повна нових надій, що молоде українське покоління, академічна молодь іде правильним шляхом і в доброму напрямку. На кінець молодий докторант Вячеслав Адамчук прочитав декілька своїх патріотичних віршів, за що нагороджено його рясними оплесками. Вечором проводили Р. Шраменко і С. Двояк, які були спонзорами наших гостей.

31-го грудня зустріли ми обідом і забавою новий 1997 рік, аранжерами якого були д-р Є. і Ніля Стецьківи, які вміло проводили програмою. Оркестра Ярослава Костишина, вечеря в заряді членок осередку та велике зібрання добірних гостей, все це та багато іншого було приємною зустріччю нового 1997 року.

Започаткували ми працю в 1997 році цікавими інформативними доповідями д-ра Богдана і д-р Віри Боднаруків з Чікаго, які говорили про свою працю в Україні в ділянках розвитку української мови, культури й освіти, які там проводить Т-во „Просвіта" та інші національно свідомі організації.

Свята Різдва Христового тут в нас особливі, бо крім наших постійних мешканців, приїздять в той час до нас багато наших рідних і друзів, щоб разом з нами святкувати це наше традиційне свято. Свят-Вечір, наші гарні коляди, а далі Щедрий-Вечір, Йордан та інше, все це творить тут у Фльориді надзвичайний настрій і настальгію про минулі далекі роки в нашій Україні.

22-го січня вшанування наших історично-державних Актів з 1918 і 1919 років було тут в нас в осередку, як і кожного року, проведене врочисто і з почуттям поваги до всіх тих, що в роках Визвольних змагань віддали своє життя, свій труд, свою відданість ідеї та чинові проголошення української самостійної та соборної держави.

Р. Шраменко проводив тим нашим святом, виголосивши відповідну святочну промову, а в другій частині програми ред. Ярослав Гайвас говорив про сучасне державотворення в Україні, пов'язуючи його з підложжям минулих історичних чинів українського народу.

29-го січня відбулись Річні загальні збори, якими проводила Президія в складі Ігор Білинський — предсідник, Теофіль Грегорчак — заступник і Олена Качала — секретар.

На підставі звітів встановлено, що Осередок св. Андрія в Норт Порті являється тепер одним з дуже активних в Америці, де проходить праця у всіх можливих ділянках. Людська і фінансова база осередку є добра; постійний прихід до осередку нових людей, нових ідей та методів праці забезпечує цю українську установу на Фльориді на дальші роки потрібним ростом і активністю. Одноголосно перевибрано вже на п'яту каденцію голову Управи Р. Шраменка і вибрано нову Управу, яка складається з 33-ох членів.

Всіх, що заінтересовані нашою працею, нашим перебуванням тут на Фльориді, просимо писати до нас на таку адресу: St. Andrew's Religious and Cultural Ukrainian Center, P. O. Box 7577, North Port, Fl. 34287.

Лідія Белендюк

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 23-го ЛЮТОГО, 1997 р.

Сиракюзи, Н. Й. Річні збори 39 Відд. Т-ва „Українська Січ", відбудуться о год. 2-ій по пол. в Українському Народному Домі. Проситься членів прибути на збори та обговорити зроблене за рік та накреслити нові пляни на біжучий 1997 р. Голова — д-р Мирон Котч, заступник — д-р Іван Гвозда, Анна Перун — секретар.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

В. Лобановський почав працю в Україні

Недавно в Києві відбулася пресова конференція в приміщенні клюбу майстрів на стадіоні „Динамо". З обширного інтерв'ю подаємо основніші вислови Валерія Лобановського, який, як відомо, перейняв знову становище головного тренера київського „Динамо".

— „Мені зустрічатися з журналістами завжди приємно. Взагалі слід виробити певний ритм зустрічей, аби у вас завжди була достатня кількість інформацій. А то прочитав у одній газеті, що буцімто я приїхав гасити пожежу в дружині 'Динамо'. Також сказано, що в період Щербицького (тобто за часів СССР, зам. О. Т.) для дружини робилося усе. Що таке 'усе'? Гравці отримували квартири, потрібно ж десь жити. Отримували машини, і то не відразу, а через якийсь час. Оце, власне, і всі блага, що їх мали футболісти. От і виходить, що раніше робили все, а тепер начебто менше роблять, ніж раніше. Тоді нічого не давали взагалі, крім квартир і машин. А отримували, якщо ви хочете знати, то я можу сказати, 160 карбованців, при чому всі однаково. Приміром, 15 гравців по 160, шість по 130, стажисти по 80. Й не можна було, скажімо, Блохінові зробити 250, а гравцеві, який виступає в другому складі 130. І я не приїхав гасити пожежу, я приїхав працювати. Не було в дружині ніякої пожежі. Вона виступала в одних турнірах гірше, в чемпіонаті краще. Це не означає, що приїхав Лобановський, і почнемо все спочатку. Будемо робити все, щоб створити дружину конкурентноспроможну на европейському рівні. Можливо вдасться це зробити за рік, чи за півроку, а можливо за два роки, я не можу цього сказати. Єдине, що можу сказати, пообіцяти, так це те, що будемо прагнути піднести рівень гри.

Я знаю рівень чемпіонату України, отримував інформації, але не наскільки, щоб судити про це категорично. Те, що український футбол, як і футбол інших країн СНД, відстає, умовно кажучи, від европейського рівня чи латиноамериканського — це очевидне. Не потрібно навіть спостерігати за чемпіонатом. Про це говорять також в Росії, хоча там трохи вищий рівень. (Певна річ, адже в чолових клюбах Росії виступає біля 300 кращих футбольних талантів України, зам. О. Т.).

Потрібно шукати інші форми, які дозволили б бути конкурентноспроможними. Є дві такі думки з приводу збірних дружин. Перша: сильні клюби — сильна збірна. Але ми ставали свідками, коли немає сильних клюбів, але є сильна збірна. Це вже доведено історією футболу. Яким чином таке досягалося, мені складно відповісти, але це було. Приміром, 1976 рік — збірна Чехо-Словаччини. Там не було сильних клюбів і особливої конкуренції. Але була сильна збірна, що виграла чемпіонат Европи... Тому говорити про те, що в нас не буде сильної збірної, доки не буде 5–6 сильних клюбів, не можна. Бажано їх мати, але це залежить не тільки від бажання, але й від можливостей. Більше трьохсот гравців, а я гадаю, що ця цифра застаріла, грають в Росії. Це ж не випадково. Раніше з Росії в Україну багато приїжджали. А тепер іде відтік гравців. Але керівництво, гравці хочуть домогтися вагоміших результатів, ніж вони досягали до цього, це нормальна річ. Я ще раз повертаюся до мотивації. Якщо воно є, буде підтверджуватися протягом тривалого часу, то, звичайно, потрібно ставити серйозні завдання".

Подав О. Твардовський

УВАГА!

Якщо ви знаходитесь в матеріяльній потребі, ви можете отримати безкоштовно продукти харчування при Українській євангельській церкві кожної середи від 5:30 до 6:30 по полудні. Заходьте, ми будемо раді вам послужити.

Ukrainian Evangelical Assemblies of God 2008 Stanley Terrace Union, NJ 07083

❊ ПРАЦЯ ❊

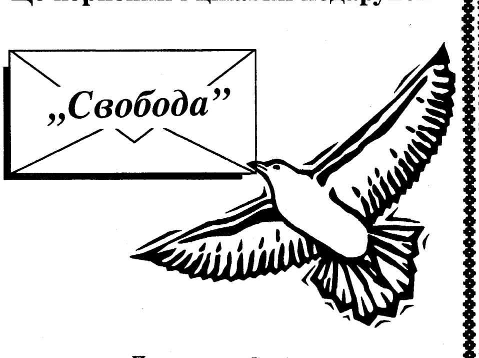
50-літня українка зі Львова, лікар, милої і спокійної вдачі, шукає за працею — доглядати за дітьми або старшими людьми, з проживанням. **Тел.: (201) 374-3268**

❊ ПОСЛУГИ ❊

❊ FUNERAL DIRECTORS ❊

Зробіть приємну несподіванку для своїх близьких.

Це корисний і цікавий подарунок



Передплата „Свободи" або „Українського Тижневика„ на рік, пів, чи чверть року

Адміністрація „Свободи" повідомить про Ваш подарунок

Yes, send a gift subscription to (please check one): __SVOBODA __THE UKRAINIAN WEEKLY

RATES	SVOBODA UNA MEMBER	SVOBODA NON-MEMBER	THE UKRAINIAN WEEKLY UNA MEMBER	THE UKRAINIAN WEEKLY NON-MEMBER
ANNUAL	75.00	100.00	40.00	60.00
SEMI-ANNUAL	40.00	60.00	25.00	35.00
QUARTERLY	22.00	33.00		

For:______

Address:______

From:______

(All payments in US funds only)

SVOBODA and THE UKRAINIAN WEEKLY are published by THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ЗМІНА АДРЕСИ

В справі зміни адреси непотрібно телефонувати, а тільки прислати нову адресу до:

Адміністрації „Свободи"

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

❑ „Свобода"

❑ „The Ukrainian Weekly"

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС) ......

Ім'я і прізвище ......

Адреса ......

......

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище ......

Адреса ......

......

На зміну адреси проситься ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ $1.00

ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ